

Convention between the United States, Germany, and Great Britain to adjust amicably the questions between the three Governments in respect to the Samoan group of islands. Signed, December 2, 1899; ratification advised by the Senate, January 16, 1900; ratified by the President, February 13, 1900; ratifications exchanged, February 16, 1900; proclaimed, February 16, 1900.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA,

A PROCLAMATION.

Preambles.

Whereas, the Convention between the United States of America, Germany and Great Britain, to adjust amicably the questions which have arisen between the three governments in respect to the Samoan group of Islands and to avoid all future misunderstanding in respect to their joint or several rights and claims of possession or jurisdiction therein, was concluded and signed by their respective Plenipotentiaries, at the City of Washington, on the second day of December, 1899, the original of which Convention, being in the English and German languages, is word for word as follows:

The President of the United States of America, His Imperial Majesty the German Emperor, King of Prussia, and Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India, desiring to adjust amicably the questions which have arisen between them in respect to the Samoan group of Islands, as well as to avoid all future misunderstanding in respect to their joint or several rights and claims of possession or jurisdiction therein, have agreed to establish and regulate the same by a special convention; and whereas the Governments of Germany and Great Britain have, with the concurrence of that of the United States, made an agreement regarding their respective rights and interests in the aforesaid group, the three Powers before named in furtherance of the ends above mentioned have appointed respectively their Plenipotentiaries as follows:

Plenipotentiaries.

The President of the United States of America, The Honorable John Hay, Secretary of State of the United States;

His Majesty the German Emperor, King of Prussia, His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Herr von Holleben; and

Her Majesty the Queen of Great Britain and Ireland, Empress of India, the Right Honorable Lord Pauncefoot of Preston, G. C. B., G. C. M. G., Her Britannic Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary:

who, after having communicated each to the other their respective full powers which were found to be in proper form, have agreed upon and concluded the following articles:

ARTICLE I.

General act, etc., annulled.

The General Act concluded and signed by the aforesaid Powers at Berlin on the 14th day of June, A. D. 1889, and all previous treaties, conventions and agreements relating to Samoa. are annulled.

ARTICLE II.

Germany renounces in favor of the United States of America all her rights and claims over and in respect to the Island of Tutuila and all other islands of the Samoan group east of Longitude 171° west of Greenwich.

Renunciation to United States of claim to Tutuila, etc.

Great Britain in like manner renounces in favor of the United States of America all her rights and claims over and in respect to the Island of Tutuila and all other islands of the Samoan group east of Longitude 171° west of Greenwich.

Reciprocally, the United States of America renounce in favor of Germany all their rights and claims over and in respect to the Islands of Upolu and Savaii and all other Islands of the Samoan group west of Longitude 171° west of Greenwich.

—to Germany as to Upolu and Savaii, etc.

ARTICLE III.

It is understood and agreed that each of the three signatory Powers shall continue to enjoy, in respect to their commerce and commercial vessels, in all the islands of the Samoan group privileges and conditions equal to those enjoyed by the sovereign Power, in all ports which may be open to the commerce of either of them.

Equal commercial privileges.

ARTICLE IV.

The present Convention shall be ratified as soon as possible, and shall come into force immediately after the exchange of ratifications.

Effect, etc.

In faith whereof, we, the respective Plenipotentiaries, have signed this Convention and have hereunto affixed our seals.

Signatures.

Done in triplicate, at Washington, the second day of December, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and ninety-nine.

JOHN HAY [SEAL.]
 HOLLEBEN [SEAL.]
 PAUNCEFOTE. [SEAL.]

Der Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika, Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preussen, im Namen des Deutschen Reiches, und Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Irland, Kaiserin von Indien, von dem Wunsche geleitet, auf freundschaftlichem Wege die Fragen, welche in Betreff der Samoa-Inseln sich ergeben haben, zu erledigen, und allen künftigen Missverständnissen über gemeinschaftliche oder besondere Besitzrechte und Ansprüche oder über Ausübung der Gerichtsbarkeit auf diesen Inseln vorzubeugen, sind übereingekommen, Alles dies durch eine besondere Convention zu ordnen und festzulegen. Nachdem zwischen den Regierungen Deutschlands und Englands, mit Uebereinstimmung derjenigen der Vereinigten Staaten, über ihre wechselseitigen Rechte und Interessen an diesen Inseln bereits ein Uebereinkommen getroffen worden ist, haben die drei vorgenannten Mächte im Hinblick auf das vorerwähnte Ziel nachstehende Bevollmächtigte ernannt:

Preamble.

Der Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika den Staatssekretär der Vereinigten Staaten The Honorable John Hay;

Plenipotentiaries.

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preussen, Allerhöchstihren ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter, Wirklichen Geheimen Rath, Dr. von Holleben;

Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Irland Allerhöchstihren ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter The Right Honorable Lord Pauncefote of Preston, G. C. B., G. C. M. G.;

welche nach gegenseitiger Mittheilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten folgende Bestimmungen vereinbart und ausgemacht haben:

ARTIKEL I.

General act, etc.,
annulled.

Die von den vorgenannten Mächten am 14. Juni 1889 in Berlin abgeschlossene und unterzeichnete Generalacte wird hiermit aufgehoben; desgleichen werden alle dieser Acte vorausgegangenen Verträge, Abkommen und Vereinbarungen aufgehoben.

ARTIKEL II

Renunciation to
United States of claim
to Tutuila, etc.

Deutschland verzichtet zu Gunsten der Vereinigten Staaten von Amerika auf alle seine Rechte und Ansprüche an der Insel Tutuila und an allen anderen östlich des 171sten Längengrades westlich von Greenwich gelegenen Inseln der Samoa-Gruppe.

In gleicher Weise verzichtet Grossbritannien zu Gunsten der Vereinigten Staaten von Amerika auf alle seine Rechte und Ansprüche an der Insel Tutuila und an allen anderen östlich des 171sten Längengrades westlich von Greenwich gelegenen Inseln der Samoa-Gruppe.

—to Germany as to
Upolu and Savaii, etc.

In gleicher Weise verzichten die Vereinigten Staaten von Amerika zu Gunsten Deutschlands auf alle ihre Rechte und Ansprüche auf die Inseln Upolu und Savaii und alle anderen westlich des 171sten Längengrades westlich von Greenwich gelegenen Inseln der Samoa-Gruppe.

ARTIKEL III.

Equal commercial
privileges.

Es wird ausdrücklich ausgemacht und vereinbart, dass jede der drei unterzeichneten Mächte auch fernerhin für ihren Handel und ihre Handelsschiffe in allen Inseln der Samoa-Gruppe die gleichen Vorrechte und Zugeständnisse geniessen soll, welche die Souveräne Macht in allen den Häfen geniesst, die dem Handel einer dieser Mächte offen stehen.

ARTIKEL IV.

Effect, etc.

Die vorliegende Convention soll sobald als möglich ratifizirt werden und unmittelbar nach Austausch der Ratifikationen in Kraft treten.

Zu Urkund dessen haben die Unterzeichneten sie vollzogen und ihre Siegel beigedrückt.

Signatures.

So geschehen in dreifacher Ausfertigung zu Washington, den 2. Dezember 1899.

JOHN HAY (SEAL)
HOLLEBEN (SEAL)
PAUNCEFOTE. (SEAL)

And whereas the said Convention has been duly ratified on the part of each Government and the ratifications of the three Governments were exchanged in the Cities of Washington, Berlin and London on the sixteenth day of February, one thousand nine hundred, in the following manner, to wit, each Government handing to the Ambassadors of the other two, at its capital, its ratification:

Now, therefore, be it known, that I, William McKinley, President of the United States of America, have caused the said Convention to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof.

In witness whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

Done in the City of Washington, this sixteenth day of February, in the year of Our Lord one thousand nine hundred, and of the [SEAL.] Independence of the United States the one hundred and twenty-fourth.

WILLIAM MCKINLEY

By the President:

JOHN HAY
Secretary of State.